

EUROPOS kalbų DIENA

rugsėjo 26



*Ebist, sit moluptat am conserit
pro dolupicimus, tota
voluptaspis dolut ut arum
fuga.*

#EDLangs
#DiscoverTranslation



rugsėjo 26

EUROPOS kalbų DIENA

Ebist, sit moluptat am conserit pro dolupicimus, tota voluptaspis dolut ut arum fuga. Faciet, conse plit od exped mossunt. Dolorere el iliquunti quiscia di di cuptasp erferi aliquis exername aut.

#EDLangs #DiscoverTranslation



PROTŲ MŪŠIS

I turas

** Šio protų mūšio autoriaus nuomonė nebūtinai sutampa su oficialia Europos Komisijos nuomone.*

#EDLangs #DiscoverTranslation





1. Europos Sąjungoje yra 24 oficialiosios kalbos.


Kiek iš jų priklauso baltų kalbų šeimai?



2. Kurios iš šių kalbų nėra tarp oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų?

- a) Vokiečių
- b) Italų
- c) Austrių
- d) Olandų






3. Kuri iš šių kalbų oficialiaja Europos Sąjungos kalba tapo vėliausiai?

- a) Bulgarių
- b) Rumunų
- c) Kroatų
- d) Airių






4. 2020 m. Jungtinei Karalystei pasitraukus iš Europos Sąjungos, ES yra dvi valstybės, kuriose anglų kalba yra oficiali. Kokios tai valstybės?



5. Kuri iš šių kalbų nepriklauso germanų kalbų grupei?

- a) Norvegų
- b) Islandų
- c) Suomų
- d) Danų





6. Belgija turi net tris oficialiąsias kalbas: prancūzų, vokiečių ir dar vieną, kuri neoficialiai vadinama flamandų kalba. Dažnai ji laikoma vienos kaimyninės šalies kalbos dialektu. Kokia tai šalis?



7. Lenkų kalbą moka apie 10 % Europos Sąjungos gyventojų. Dviejose ES valstybėse narėse šis procentas didesnis – Lenkijoje (moka 99 % gyventojų) ir X (moka 12 % gyventojų). Kokia šalis yra X?



8. Balkanų valstybės Šiaurės Makedonijos gyventojai, kalbantys makedonų kalba, gali nesunkiai suprasti ir vieną Europos Sąjungos oficialiąją kalbą. Dėl to kai kurie lingvistai šias dvi kalbos laikomo vienos kalbos atšakomis. Kokia tai oficialioji ES kalba?





9. Kokia kalba Europos Parlamentas vadinamas „Parlaimint na hEorpa“?



10. Nors šiomis dviem kalbomis kalbantys gyventojai vienas kitą supranta, jose yra labai skirtingų žodžių, pavyzdžiui, vieni atsisveikina sakydami „dovidenia“, o kiti – „na shledanou“.

Kokios tai dvi oficialiosios Europos Sąjungos kalbos?



ATSAKYMAI

I turas

#EDLangs #DiscoverTranslation





1. Europos Sąjungoje yra 24 oficialiosios kalbos.

Kiek iš jų priklauso baltų kalbų šeimai?

2 (latvių bei lietuvių kalbos)



2. Kurios iš šių kalbų nėra tarp oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų?


a) Vokiečių

b) Italų

c) Austrų

d) Olandų






3. Kuri iš šių kalbų oficialiaja Europos Sąjungos kalba tapo vėliausiai?

- a) Bulgarių
- b) Rumunų
- c) Kroatų
- d) Airių





4. 2020 m. Jungtinei Karalystei pasitraukus iš Europos Sąjungos, ES yra dvi valstybės, kuriose anglų kalba yra oficiali. Kokios tai valstybės?

Airija ir Malta



5. Kuri iš šių kalbų nepriklauso germanų kalbų grupei?

a) Norvegų

b) Islandų

c) Suomų

a) Danų



6. Belgija turi net tris oficialiąsias kalbas: prancūzų, vokiečių ir dar vieną, kuri neoficialiai vadinama flamandų kalba. Dažnai ji laikoma vienos kaimyninės šalies kalbos dialektu. Kokia tai šalis?

Nyderlandai / Olandija



7. Lenkų kalbą moka apie 10 % ES gyventojų. Dviejose Europos Sąjungos šalyse šis procentas didesnis – Lenkijoje (moka 99 % gyventojų) ir X (moka 12 % gyventojų). Kokia šalis yra X?

Lietuva



8. Balkanų valstybės Šiaurės Makedonijos gyventojai, kalbantys makedonų kalba, gali nesunkiai suprasti ir vieną Europos Sąjungos oficialiąją kalbą. Dėl to kai kurie lingvistai šias dvi kalbas laiko vienos kalbos atšakomis. Kokia tai oficialioji ES kalba?

Bulgarų

#EDLangs #DiscoverTranslation





9. Kokia kalba Europos Parlamentas vadinamas „Parlaimint na hEorpa“?

Airių kalba



10. Nors šiomis dviem kalbomis kalbantys gyventojai vienas kitą supranta, jose yra labai skirtingų žodžių, pavyzdžiui, vieni atsisveikina sakydami „dovidenia“, o kiti – „na shledanou“.

Kokios tai dvi oficialiosios Europos Sąjungos kalbos?

Čekų ir slovakų kalbos

#EDLangs #DiscoverTranslation



PROTŲ MŪŠIS

II turas



1. Kai šia Europos Sąjungos kalba kalbantys žmonės dėkoja vienas kitam, užsieniečiai dažnai sako, kad jų ištariamasis žodis panašus į čiaudėjimo garsą. Koks tai žodis arba kokia tai kalba?



2. Kokioje Europos Sąjungos kalboje naudojamos šios raidės?


Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν
Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν
ξ ο π ρ ς σ τ υ φ χ ψ ω



3. Susiekite kalbas su jų žodžiais ir frazėmis.

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. Graikų | a) Je t'aime! |
| 2. Estų | b) Na zdravi! |
| 3. Kroatų | c) Kalispera! |
| 4. Prancūzų | d) Terviseks! |
| 5. Čekų | e) Hvala! |





4. Kā latviņu kalba reiškia žodis „bērnudārzis“?



5. *Szczebrzeszynie chrząszcz brzmi w trzcinie.*

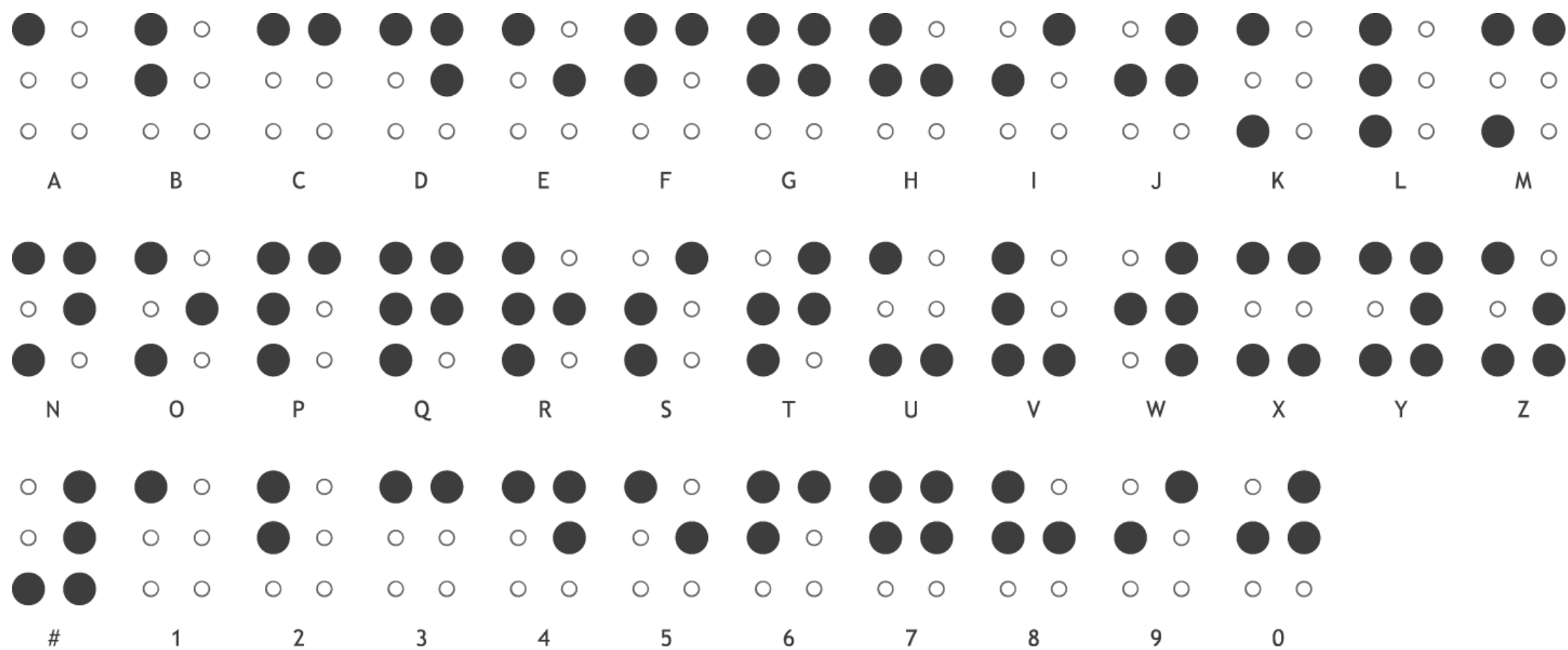
Tres tristes tigres tragan trigo en un trigal.

*Fischers Fritz fischt frische Fische,
frische Fische fischt Fischers Fritz.*

Parašykite gerai žinomą lietuvišką atitikmenį.




6. Kas čia pavaizduota?



7. X pavadinimas kilo iš daniškos frazės „leg godt“, kuri reiškia „gerai žaisti“.
Pagalvokite apie Danijos išradimus bei šios frazės reikšmę ir parašykite, kas yra X.






8. Kuria iš šių kalbų rašoma iš dešinės į kairę?

- a) Maltiečių
- b) Hebrajų
- c) Japonų
- d) Hindi





9. Naujoji Zelandija išsiskiria tuo, kad, be anglų ir maorių kalbų, šioje šalyje oficiali yra ir ši kalba. Ją kai kurie žmonės vartoja ir Lietuvoje, tiesa, čia ji yra kitokia. Kokia tai kalba?



10. Ši abėcėlė buvo sukurta 1837 metais. Pradžioje į ją buvo įtraukti tik simboliai, reiškiantys 26 angliškos abėcėlės raides. Vėliau buvo sukurta simbolių ir kitų kalbų raidėms pakeisti. Kokia tai abėcėlė?



ATSAKYMAI

II turas

#EDLangs #DiscoverTranslation



1. Kai šia ES kalba kalbantys žmonės dėkoja vienas kitam, užsieniečiai dažnai sako, kad jų ištariamasis žodis panašus į čiaudėjimo garsą. Koks tai žodis arba kokia tai kalba?

Ačiū (lietuvių kalba)



2. Kokioje Europos Sąjungos kalboje naudojamos šios raidės?

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν
Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν
ξ ο π ρ ς σ τ υ φ χ ψ ω

Graikų kalboje



3. Susiekite kalbas su jų žodžiais ir frazėmis.

1. Graikų

2. Estų

3. Kroatų

4. Prancūzų

5. Čekų

a) Je t'aime!


b) Na zdravi!

c) Kalispera!

d) Terviseks!

e) Hvala!





4. Ką latvių kalba reiškia žodis
„bērnudārzis“?

Vaiķu darželis



5. *Szczebrzeszynie chrząszcz brzmi
w trzcinie.*

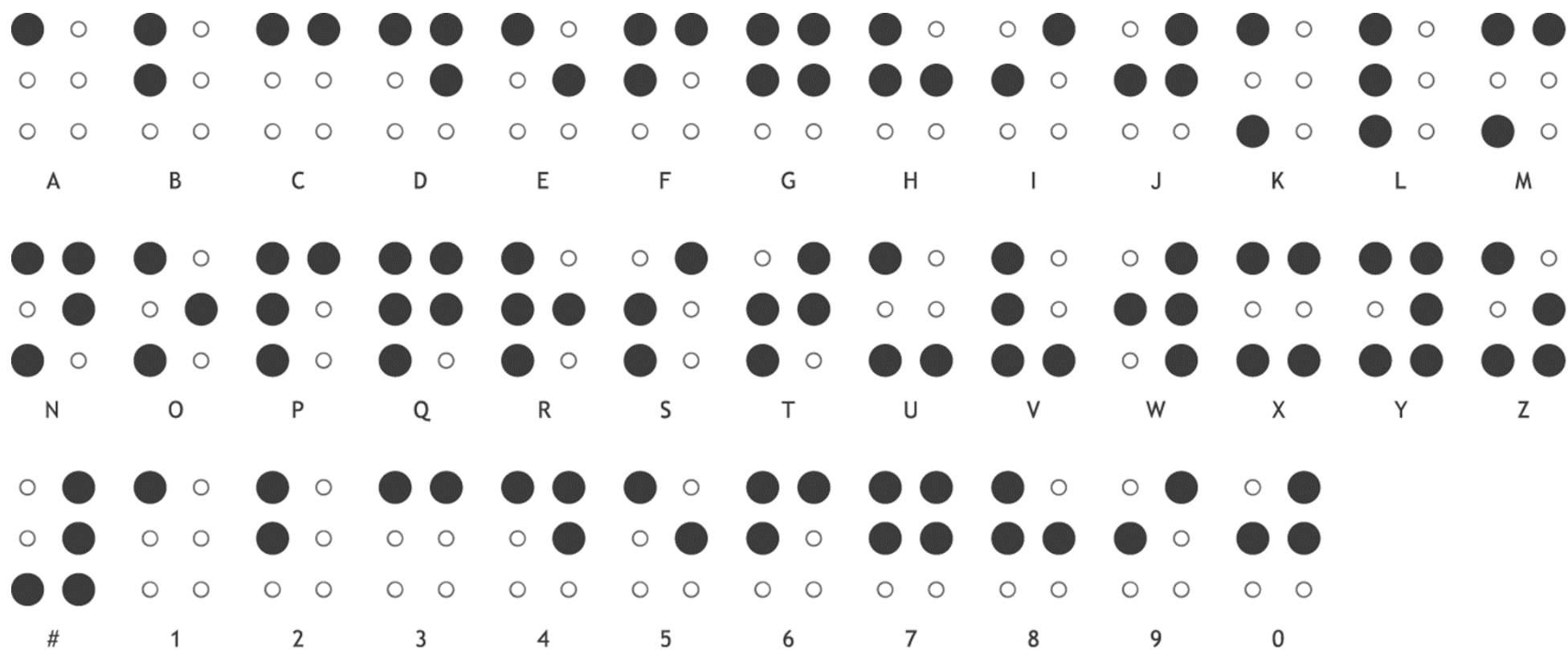
*Tres tristes tigres tragan trigo en
un trigal.*

*Fischers Fritz fischt frische Fische,
frische Fische fischt Fischers Fritz.*

Šešios žąsys su šešiais žąsyčiais
(ar kita greitakalbė)



6. Kas čia pavaizduota?




Brailio raštas



7. X pavadinimas kilo iš daniškos frazės „leg godt“, kuri reiškia „gerai žaisti“. Pagalvokite apie Danijos išradimus bei šios frazės reikšmę ir parašykite, kas yra X.

LEGO





8. Kuria iš šių kalbų rašoma iš dešinės į kairę?

- a) Maltiečių
- b) Hebrajų
- c) Japonų
- d) Hindi



9. Naujoji Zelandija išsiskiria tuo, kad, be anglų ir maorių kalbų, šioje šalyje oficiali yra ir ši kalba. Ją kai kurie žmonės vartoja ir Lietuvoje, tiesa, čia ji yra kitokia. Kokia tai kalba?

Gestų kalba



10. Ši abėcėlė buvo sukurta 1837 metais. Pradžioje į ją buvo įtraukti tik simboliai, reiškiantys 26 angliškos abėcėlės raides. Vėliau buvo sukurta simbolių ir kitų kalbų raidėms pakeisti. Kokia tai abėcėlė?

Morzės abėcėlė



PROTŲ MŪŠIS


III turas

#EDLangs #DiscoverTranslation



1. Hebrajų kalbos „shalom“, arabų „salaam“, korėjiečių „annyeong“, vietnamiečių „chao“, havajiečių „aloha“ bei italų „ciao“ – visi šie žodžiai pasižymi tam tikra unikalia savybe. Kokia?





2. Rumunų kalbos, kuri priklauso romanų kalbų grupei, žodis, reiškiantis „taip“, yra lygiai toks pat, kaip vienoje slavų kalboje, kuri yra gimtoji 150 mln. žmonių. Kaip rumuniškai yra „taip“?



3. Ši sporto šaka estų kalba vadinama *korvpall*, italų – *pallacanestro*, ispanų – *baloncesto*. Lietuvių kalboje ji vadinama lietuvišku, ne tarptautiniu, žodžiu. Koks tai sportas?



4. „Vilko burnoje!“ Šis itališkas palinkėjimas turbūt daugeliui atrodo keistas. Gal bus mažiau keista, jei pasuferuosime, jog lietuviai linkėdami to paties siūlo susižeisti, o rusai linki neturėti pagalvės užpildo. Jums užteks vieno žodžio: ko taip keistai linki šios tautos?



5. Paslėptų lobių šios šventos šalies bankomatuose galbūt ir nerasite, tačiau vieną „senieną“ ten tikrai teks pamatyti. Prisiminkite, kokią dieną šiandien minime, ir atsakykite dviem žodžiais, kokia tai „seniena“.



6. Žodis X kildinamas iš italų arba ispanų kalbos Valensijos dialekto ir reiškia „lūšna“. Taip pat vadinasi upė Indijoje, Bosnijos ir Hercegovinos šunų veislė, rajonas Buenos Airėse, Izraelio raketa žemė-oras. Mes, išgirdę žodį X, prisimename garsaus politiko vardą. Koks tai politikas?




7. „Giocare col fuoco“ – itališkas posakis, kuriame kalbama apie rizikingus dalykus. Įdomu tai, jog yra žmonių, kurie tai daro tiesiogine šio žodžio prasme, bet mums tai greičiausiai kelia ne baime, o susižavėjimą. Trimis žodžiais užrašykite lietuvišką šio posakio atitikmenį.



8. *Žagata* – nebevartojamas lietuvių, bet vartojamas latvių kalboje žodis, abiejose kalbose reiškiantis tą patį paukštį. Plačiai paplitusi nuomonė, jog šiems paukščiams labai patinka tam tikri daiktai, tačiau 2014 metais Exeterio universitete atliktas tyrimas šį teiginį paneigė. Koks paukštis yra žagata?





*9. Įlinkusi fechtuotojo špaga
blykčiodama grėžė apvalų arbūzą.*

Šis sakinyš – lietuviška pangrama.
Kuo šis sakinyš ypatingas?



10. Lenkai šį objektą vadina „lotnisko“, latviai – „lidosta“, o estai vartoja žodį „lennujaam“. Šis objektas neretai būna pirmas, kurį pamatome atvykę į kokią nors šalį. Dviem žodžiais pasakykite, kaip jį vadiname lietuviškai.



ATSAKYMAI

III turas

#EDLangs #DiscoverTranslation



1. Hebrajų kalbos „shalom“, arabų „salaam“, korėjiečių „annyeong“, vietnamiečių „chao“, havajiečių „aloha“ bei italų „ciao“ – visi šie žodžiai pasižymi tam tikra unikalia savybe. Kokia?

Jais galima ir pasisveikinti, ir
atsisveikinti



2. Rumunų kalbos, kuri priklauso romanų kalbų grupei, žodis, reiškiantis „taip“, yra lygiai toks pat, kaip vienoje slavų kalboje, kuri yra gimtoji 150 mln. žmonių. Kaip rumuniškai yra „taip“?

Da (kaip rusų kalboje)



3. Ši sporto šaka estų kalba vadinama *korvpall*, italų – *pallacanestro*, ispanų – *baloncesto*. Lietuvių kalboje ji vadinama lietuvišku, ne tarptautiniu, žodžiu. Koks tai sportas?

Krepšinis



4. „Vilko burnoje!“ Šis itališkas palinkėjimas turbūt daugeliui atrodo keistas. Gal bus mažiau keista, jei pasuferuosime, jog lietuviai linkėdami to paties siūlo susižeisti, o rusai linki neturėti pagalvės užpildo. Jums užteks vieno žodžio: ko taip keistai linki šios tautos?

Sėkmės



5. Paslėptų lobių šios šventos šalies bankomatuose galbūt ir nerasite, tačiau vieną „senieną“ ten tikrai teks pamatyti. Prisiminkite, kokią dieną šiandien minime, ir atsakykite dviem žodžiais, kokia tai „seniena“.

Lotynų kalba (oficiali Vatikane)



6. Žodis X kildinamas iš italų arba ispanų kalbos Valensijos dialekto ir reiškia „lūšna“. Taip pat vadinasi upė Indijoje, Bosnijos ir Hercegovinos šunų veislė, rajonas Buenos Airėse, Izraelio raketa žemė-oras. Mes, išgirde žodį X, prisimename garsaus politiko vardą. Koks tai politikas?

Barack Obama (Barakas)



7. „Giocare col fuoco“ – itališkas posakis, kuriame kalbama apie rizikingus dalykus. Įdomu tai, jog yra žmonių, kurie tai daro tiesiogine šio žodžio prasme, bet mums tai greičiausiai kelia ne baime, o susižavėjimą. Trimis žodžiais užrašykite lietuvišką šio posakio atitikmenį.

Žaisti su ugnimi



8. *Žagata* – nebevarojamas lietuvių, bet varojamas latvių kalboje žodis, abiejose kalbose reiškiantis tą patį paukštį. Plačiai paplitusi nuomonė, jog šiems paukščiams labai patinka tam tikri daiktai, tačiau 2014 metais Exeterio universitete atliktas tyrimas šį teiginį paneigė. Koks paukštis yra žagata?

Šarka



*9. Įlinkusi fechtuotojo špaga
blykčiodama grėžė apvalų arbūzą.*

Šis sakinyys – lietuviška pangrama.
Kuo šis sakinyys ypatingas?

Sakinyys, kuriame yra visos abėcėlės
raidės



10. Lenkai šį objektą vadina „lotnisko“, latviai – „lidosta“, o estai vartoja žodį „lennujaam“. Šis objektas neretai būna pirmas, kurį pamatome atvykę į kokią nors šalį. Dviem žodžiais pasakykite, kaip jį vadiname lietuviškai.

Oro uostas



PROTŲ MŪŠIS

IV turas

Garso šaltiniai: Europos Komisija

#EDLangs #DiscoverTranslation





1. Kokios valstybės himną girdite?

- a) Vokietijos
- b) Ispanijos
- c) Nyderlandų
- d) Suomijos



2. Kokia kalba čia skaičiuojama ?

a) Rumunų

b) Vengrų

c) Italų

d) Kroatų





3. Kokia kalba čia pristatoma Europos
Sąjunga?

- a) Švedų
- b) Latvių
- c) Čekų
- d) Slovėnų



4. Kokia ne indoeuropiečių kalba čia yra kalbama?


- a) Suomų
- b) Estų
- c) Bulgarių
- d) Vengrų



5. Kokia kalba čia pristatoma
Europos Sąjunga?

- a) Maltiečių
- b) Lenkų
- c) Prancūzų
- d) Portugalų





6. Girdėsite buvusią vienos valstybės prezidentę, kalbančią savo šalies kalba, kurią pastaruoju metu siekiama vis labiau atgaivinti. Kurios valstybės?

- a) Belgijos
- b) Vengrijos
- c) Italijos
- d) Airijos



7. Girdėsite vienos Europos valstybės himną. Kurios?

- a) Bulgarijos
- b) Slovakijos
- c) Lenkijos
- d) Danijos



8. Kokia ES oficialiaja kalba čia
pristatoma Europos Sąjunga?

a) Prancūzų

b) Bulgarių


c) Ispanų

d) Italų



9. Kokia kalba kalbama šiame filme?





10. Girdėsite kūrinį „Ode
džiaugsmui“, kuris yra Europos
Sąjungos himnas. Kokia kalba
atliekama ši versija?



ATSAKYMAI

IV turas

Garso šaltiniai: Europos Komisija

#EDLangs #DiscoverTranslation





1. Kokios valstybės himną girdite?

- a) Vokietijos
- b) Ispanijos
- c) Nyderlandų
- d) Suomijos



2. Kokia kalba čia skaičiuojama ?

a) Rumunų

b) Vengrų

c) Italų

d) Kroatų





3. Kokia kalba čia pristatoma Europos Sąjunga?

a) Švedų

b) Latvių

c) Čekų

d) Slovėnų



4. Kokia ne indoeuropiečių kalba čia kalbama?

a) Suomų

b) Estų

c) Bulgarų

d) Vengrų



5. Kokia kalba čia pristatoma Europos Sąjunga?

a) Maltiečių

b) Lenkų

c) Prancūzų

d) Portugalų



6. Girdėsite buvusią vienos valstybės prezidentę, kalbančią savo šalies kalba, kurią pastaruoju metu siekiama vis labiau atgaivinti. Kurios valstybės?

- a) Belgijos
- b) Vengrijos
- c) Italijos
- d) Airijos



7. Girdėsite vienos Europos valstybės himną. Kurios?

a) Bulgarijos

b) Slovakijos

c) Lenkijos

d) Danijos



8. Kokia ES oficialiaja kalba čia
pristatoma Europos Sąjunga?

a) Prancūzų

b) Bulgarių

c) Ispanų

d) Italų




9. Kokia kalba kalbama šiame filme?



Graikų kalba

#EDLangs #DiscoverTranslation





10. Girdėsite kūrinį „Ode
džiaugsmui“, kuris yra Europos
Sąjungos himnas. Kokia kalba yra
atliekama ši versija?



Vokiečių kalba



Europos informacijos centras

Gedimino pr. 16, Vilnius

Pirmadieniais – ketvirtadieniais 10–18 val.
Penktadieniais 10–17 val.

8 5 231 3183

comm-rep-lt-info@ec.europa.eu

#EDLangs #DiscoverTranslation



Naudingos nuorodos

[Europos Tarybos ir Europos Komisijos puslapis skirtas Europos kalbų dienai](#)

[Europos kalbų dienos iššūkis](#)

[ES kalbos ir daugiakalbystė](#)

[Jaunųjų vertėjų konkursas „Juvenes Translatores“](#)

[Leidiny „Mokėdamas kalbą toliau nukeliausi“](#)

[Kampanijos #EUandME trumpametražiai filmai įvairiomis ES kalbomis](#)

[Idėjos pamokoms su trumpametražiais #EUandME filmais](#)

[ES mokymosi kampelis](#)

[Frazeologizmy iššūkis Lietuvoje gyvenantiems užsieniečiams](#)

#EDLangs #DiscoverTranslation



A large, abstract red graphic consisting of several curved, overlapping shapes that form a partial arc across the top of the page.

Atsiliepimas

Padėkite mums tobulėti
užpildydami šia anketą:

<https://bit.ly/3c6xhUN>

#EDLangs #DiscoverTranslation

